

Rut4:3 Then he said to the kinsman, Naomi, who has come back from the field of Moab, sell the piece of the field which was to our brother Elimelek.

<3> καὶ εἶπεν Βοὸς τῷ ἀγχιστεῖ Τὴν μερίδα τοῦ ἀγροῦ, ἣ ἐστὶν τοῦ ἀδελφοῦ ἡμῶν τοῦ Αβιμελεχ, ἣ δέδοται Νωεμὶν τῇ ἐπιστρεφούσῃ ἐξ ἀγροῦ Μωαβ,
 3 kai eipen Boos tō agchistei Tēn merida tou agrou,

And Boaz said to the one acting as next of kin, Concerning the portion of the field hē estin tou adelphou hēmōn tou Abimelech, which is of our brother Elimelech, hē dedotai Nōemin tē epistrefousē ex agrou Mōab, which he gave to Naomi, the one returning from out of the country of Moab,

וְאָנֹכִי אֶמְרָתִי אֶגְלֶה אֶזְנֶךָ לְאֹמֵר קִנְיָה נִגְדָה הִישָׁבִים
 וְנִגְדָה זְקֵנֵי עַמִּי אִם-תִּגְאָל גְּאָל וְאִם-לֹא יִגְאָל
 הַגִּידָה לִּי וְאַדַּע כִּי אֵינְךָ זֹולָתְךָ לִגְאוֹל
 וְאִנֹּכִי אַחֲרַיִךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָל:

**4. wa'ani 'amar'ti 'eg'leh 'az'n'k le'mor q'neh neged hayosh'bim
 w'neged ziq'ney `ami 'im-tig'al g'al w'im-lo' yig'al hagidah li
 w'eda` ki 'eyn zulath'k lig'ol w'anoki 'achareyak wayo'mer 'anoki 'eg'al.**

Rut4:4 So I said, I would uncover your ears, saying, Buy it before those who are sitting here, and before the elders of my people. If you shall redeem it, redeem it; but if not, redeem it then tell me that I may know; for there is no one besides you to redeem it, and I am after you. And he said, I shall redeem it.

<4> κάγω εἶπα Ἀποκαλύψω τὸ οὖς σου λέγων Κτῆσαι ἐναντίον τῶν καθήμενων καὶ ἐναντίον τῶν πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ μου· εἰ ἀγχιστεύεις, ἀγχιστεύε· εἰ δὲ μὴ ἀγχιστεύεις, ἀνάγγειλόν μοι καὶ γνώσομαι· ὅτι οὐκ ἔστιν πάρεξ σοῦ τοῦ ἀγχιστεύσαι, κάγῳ εἶμι μετὰ σέ. ὁ δὲ εἶπεν Ἐγὼ εἶμι ἀγχιστεύσω.

4 kagō eipa Apokaluyō to ous sou legōn
 that I said to myself, I shall uncover your ear, saying,
 Ktēsai enantion tōn kathēmenōn kai enantion tōn presbyterōn
 You acquire it before the ones sitting down, and before the elders
 tou laou mou; ei agchisteueis, agchisteue;
 of my people! If you are a acting as next of kin, then act as next of kin!
 ei de mē agchisteueis, anageilon moi kai gnōsomai;
 But if not acting as next of kin, announce it to me! and I shall know.
 hoti ouk estin parex sou tou agchisteusai,
 For there is no one besides you to act as next of kin,
 kagō eimi meta se. ho de eipen Egō eimi agchisteusō.
 and I am after you. And he said, I am. I shall act as next of kin.

הַיּוֹמָר בַּעַז בְּיוֹם-קְנוֹתָהּ הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֻמִּי וּמֵאֵת רוּת
הַמּוֹאֲבִיָּה אֲשֶׁת-הַמֵּת קָנִיתִי לְהַקִּים שֵׁם-הַמֵּת עַל-נַחְלָתוֹ:

5. wayo'mer Bo`az b'yom-q'noth'ak hasadeh miyad Na`ami ume'eth Ruth haMo'abiah
'esheth-hameth qanithi l'haqim shem-hameth `al-nachalatho.

Rut4:5 Then Boaz said, On the day you buy the field from the hand of Naomi,
you must also buy from Ruth the Moabitess, the wife of the deceased,
in order to raise up the name of the deceased on his inheritance.

«5» καὶ εἶπεν Βοὸς Ἐν ἡμέρᾳ τοῦ κτήσασθαί σε τὸν ἀγρὸν ἐκ χειρὸς Νωεμὶν
καὶ παρὰ Ρουθ τῆς Μωαβίτιδος γυναικὸς τοῦ τεθνηκότος, καὶ αὐτὴν κτήσασθαί
σε δεῖ ὥστε ἀναστήσῃ τὸ ὄνομα τοῦ τεθνηκότος ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτοῦ.

5 kai eipen Boos En hēmerā tou ktēsasthai se ton agron ek cheiros Nōemin
And Boaz said, In the day you acquire the field from the hand of Naomi,
kai para Routh tēs Mōabitidos gynaikos tou tethnēkotos,
also of Ruth the Moabitess, wife of the one having died,
kai autēn ktēsasthai se dei hōste anastēsai to onoma tou tethnēkotos
even she acquire you must, so as to raise up the name of the one having died,
epi tēs klēronomias autou.
for his inheritance.

וַיֹּאמֶר הַגָּאֵל לֹא אוֹכַל לְגַאֹל פְּנֵי-אֲשֻׁחִית
אֶת-נַחְלָתִי גָאֵל-לִּי אֶתָּה אֶת-גָּאֻלָּתִי כִּי לֹא-אוֹכַל לְגַאֹל:

6. wayo'mer hago'el lo' 'ukal lig'ol pen-'ash'chith
'eth-nachalathi g'al-l'ak 'atah 'eth-g'ulathi ki lo'-'ukal lig'ol.

Rut4:6 The kinsman said, I am not able to redeem it, lest I mar my own inheritance.
You redeem it for yourself my right of redemption, for I am not able to redeem it.

«6» καὶ εἶπεν ὁ ἀγχιστεύς Οὐ δυνήσομαι ἀγχιστεῦσαι ἐμαυτῶ,
μήποτε διαφθείρω τὴν κληρονομίαν μου·
ἀγχίστευσον σεαυτῶ τὴν ἀγχιστείαν μου, ὅτι οὐ δυνήσομαι ἀγχιστεῦσαι.

6 kai eipen ho agchisteus Ou dynēsomai agchisteusai emautō,
And said the relative, I shall not be able to act as next of kin myself,
mēpote diaphtheirō tēn klēronomian mou;
lest at any time I ruin my right of inheritance.
agchisteuson seautō tēn agchisteian mou,
You act as next of kin yourself for my inheritance!
hoti ou dynēsomai agchisteusai.
for I shall not be able to act as next of kin.

זוֹזֵאת לְפָנַי בִּישְׂרָאֵל עַל-הַגָּאֻלָּה וְעַל-הַתְּמוּרָה לְקָנִים
אֶת-נַחְלָתִי גָאֵל-לִּי אֶתָּה אֶת-גָּאֻלָּתִי כִּי לֹא-אוֹכַל לְגַאֹל:

כָּל-דְּבַר שְׁלֹף אִישׁ נִעְלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל:

7. w'zo'th l'phanim b'Yis'ra'El `al-hag'ulah w'al-hat'murah l'qayem kal-dabar shalaph 'ish na`alo w'nathan l're`ehu w'zo'th hat`udah b'Yis'ra'El.

Rut4:7 Now this was the custom in former times in Yisrael concerning the redemption and concerning changing, for to confirm all things: a man removed his sandal and gave it to his neighbor; and this was the attestation in Yisrael.

<7> καὶ τοῦτο τὸ δικαίωμα ἔμπροσθεν ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ τὴν ἀγχιστείαν καὶ ἐπὶ τὸ ἀντάλλαγμα τοῦ στήσαι πᾶν λόγον, καὶ ὑπελύετο ὁ ἀνὴρ τὸ ὑπόδημα αὐτοῦ καὶ ἐδίδου τῷ πλησίον αὐτοῦ τῷ ἀγχιστεύοντι τὴν ἀγχιστείαν αὐτοῦ, καὶ τοῦτο ἦν μαρτύριον ἐν Ἰσραὴλ.

7 kai touto to dikaiōma emprosthen en tō Israēl epi tēn agchisteian And this was the ordinance in former times in Israel for the right of inheritance, kai epi to antallagma tou stēsai pan logon, and for the equivalent, to establish every matter. kai hypelueto ho anēr to hypodēma autou kai edidou tō plēsion autou untied A man his sandal, and he gave it to his neighbor, tō agchisteuonti tēn agchisteian autou, to the one acting as next of kin for his right of inheritance; kai touto ēn martyrion en Israēl. and this was testimony in Israel.

חַוִּיאֵמֶר הַגֹּאֵל לְבַעַז קְנֶה-לָךְ וַיִּשְׁלֹף אִישׁ נִעְלוֹ:
8. wayo'mer hago'el l'Bo`az q'neh-lak wayish'loph na`alo.

Rut4:8 So the kinsman said to Boaz, Buy it for yourself. And he removed his sandal.

<8> καὶ εἶπεν ὁ ἀγχιστεὺς τῷ Βοὸς Κτῆσαι σεαυτῷ τὴν ἀγχιστείαν μου· καὶ ὑπελύσατο τὸ ὑπόδημα αὐτοῦ καὶ ἔδωκεν αὐτῷ.

8 kai eipen ho agchisteus tō Boos Ktēsai seautō tēn agchisteian mou; And said the relative to Boaz, You acquire to yourself my right of inheritance! kai hypelysato to hypodēma autou kai edōken autō. And he untied his sandal and gave it to him.

טַוִּיאֵמֶר בַּעַז לְזִקְנִים וְכָל-הָעָם עֲדִים אֲתָם הַיּוֹם
כִּי קָנִיתִי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְאַלְיִמְלֵךְ
וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לְכַלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נְעָמִי:
9. wayo'mer Bo`az laz'qenim w'kal-ha'am `edim `atem hayom ki qanithi 'eth-kal-'asher le'Elimelek w'eth kal-'asher l'Kil'yon uMach'lon miyad Na`ami.

Rut4:9 Then Boaz said to the elders and all the people,

Rut4:9 Then Boaz said to the elders and all the people,

You are witnesses today that I have bought from the hand of Naomi all that was to Elimelek and all that was to Kilion and Machlon.

9) καὶ εἶπεν Βοος τοῖς πρεσβυτέροις καὶ παντὶ τῷ λαῷ Μάρτυρες ὑμεῖς σήμερον ὅτι κέκτημαι πάντα τὰ τοῦ Αβιμελεχ καὶ πάντα, ὅσα ὑπάρχει τῷ Χελαιων καὶ τῷ Μααλων, ἐκ χειρὸς Νωεμιν·

9 kai eipen Boos tois presbyterois kai panti tō laō

And Boaz said to the elders, and to all the people,

Martyres hymeis sēmeron hoti kektēmai panta ta tou Abimelech

You are witnesses today that I have acquired all the things of Elimelech,

kai panta, hosa hyparchei tō Chelaiōn kai tō Maalōn, ek cheiros Nōemin;

and all as much as exists to Chilion and Mahlon, from the hand of Naomi.

אָוּבֹאָס זאָגט צו די אַלְטֶערֶן און צו אַלֶּם דעם פֿאָלק אַלֶּס וואָס איז געווען פֿון אַבִּימֶלֶךְ און אַלֶּס וואָס איז געווען פֿון חֵלַיּוֹן און פֿון מַאֲלוֹן אַרײַן פֿון דער האַנט פֿון נױעֶמִין:

יְגַם אֶת־רֵוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֲשֶׁת מַחֲלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה
לְהִקְיֵם שֵׁם־הַמֵּת עַל־נַחֲלָתוֹ וְלֹא־יִכָּרֵת שֵׁם־הַמֵּת מֵעַם אֲדָמָה
וּמִנְשֵׁעַר מִקוֹמוֹ עַד־יָמֵי אֲתָם הַיּוֹם:

10. w'gam 'eth-Ruth haMo'abiah 'esheth Mach'lon qanithi li l'ishah

l'haqim shem-hameth `al-nachalatho w'lo'-yikareth shem-hameth me'im 'echayu umisha`ar m'qomo `edim 'atem hayom.

Rut4:10 Moreover, Ruth the Moabitess, the wife of Machlon, I have purchased for myself for a wife to raise up the name of the deceased on his inheritance, so that the name of the deceased shall not be cut off from his brothers or from the gate of his place; you are witnesses today.

10) καὶ γε Ρουθ τὴν Μωαβίτιν τὴν γυναῖκα Μααλων κέκτημαι ἑμαυτῷ εἰς γυναῖκα τοῦ ἀναστῆσαι τὸ ὄνομα τοῦ τεθνηκότος ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐξολεθρευθήσεται τὸ ὄνομα τοῦ τεθνηκότος ἐκ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ καὶ ἐκ τῆς φυλῆς λαοῦ αὐτοῦ· μάρτυρες ὑμεῖς σήμερον.

10 kai ge Routh tēn Mōabitin tēn gynaika Maalōn kektēmai emautō

And indeed, Ruth the Moabitess, the wife of Mahlon I have acquired for myself

eis gynaika tou anastēsai to onoma tou tethnēkotos epi tēs klēronomias autou,

for wife, to raise up the name of the one having died, for his inheritance,

kai ouk exolethreuthēsetai to onoma tou tethnēkotos

and shall not be utterly destroyed the name of the one having died

ek tōn adelphōn autou kai ek tēs phylēs laou autou;

from among his brethren, and from the tribe of his people -

martyres hymeis sēmeron.

you are witnesses today.

אָוּבֹאָס זאָגט צו די אַלְטֶערֶן און צו אַלֶּם דעם פֿאָלק אַלֶּס וואָס איז געווען פֿון אַבִּימֶלֶךְ און אַלֶּס וואָס איז געווען פֿון חֵלַיּוֹן און פֿון מַאֲלוֹן אַרײַן פֿון דער האַנט פֿון נױעֶמִין:

יֹאדוּיֹאמְרוּ כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-בַּשַּׁעַר
וְהַזְקֵנִים עֹדִים יִתְּן יְהוָה אֶת-הָאִשָּׁה אֵל-בֵּיתְךָ כְּחַל
הַבָּאָה וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׂתִיהֶם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל
וַעֲשֵׂה-חֵיל בְּאַפְרָתָה וּקְרָא-שֵׁם בְּבֵית לָחֶם:

11. wayo'm'ru kal-ha`am 'asher-basha`ar w'haz'qenim `edim yiten Yahúwah
'eth-ha'ishah haba'ah 'el-beythek k'Rach'El uk'Le'ah 'asher banu sh'teyhem
'eth-beyth Yis'ra'El wa`aseh-chayil b'Eph'rathah uq'ra'-shem b'Beyth lachem.

Rut4:11 All the people who were in the gate, and the elders, said,
We are witnesses. May אָשֶׁרֶךָ make the woman who is coming into your house
like Rach'El and like Leah, both of whom built the house of Yisra'El;
and may you do worthily in Ephrathah and proclaim the name in Beyth lechem.

<11> καὶ εἶποσαν πᾶς ὁ λαὸς οἱ ἐν τῇ πύλῃ Μάρτυρες. καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶποσαν
Δῶψ κύριος τὴν γυναῖκά σου τὴν εἰσπορευομένην εἰς τὸν οἶκόν σου ὡς Ραχὴλ καὶ ὡς
Λεῖαν, αἱ ὠκοδόμησαν ἀμφότεροι τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐποίησαν δύναμιν ἐν
Ἐφραθα, καὶ ἔσται ὄνομα ἐν Βαιθλεεμ.

11 kai eiposan pas ho laos hoi en tē pylē Martyres.
And said all the people at the gate, We are witnesses.
kai hoi presbyteroi eiposan Dōē kyrios tēn gynaika sou tēn eisporeuomenēn
And the elders said, May YHWH give your wife, the one entering
eis ton oikon sou hōs Rachēl kai hōs Leian, hai ōkodomēsan
into your house, to be as Rachel and as Leah, the ones who built
amphoterai ton oikon Israēl kai epoiēsan dynamin en Ephratha,
both the house of Israel, and did powerfully in Ephrathah,
kai estai onoma en Baithleem;
and it shall be a name in Beth-lehem.

וְיֹאדוּיֹאמְרוּ כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-בַּשַּׁעַר וְהַזְקֵנִים עֹדִים יִתְּן יְהוָה אֶת-הָאִשָּׁה אֵל-בֵּיתְךָ כְּחַל
הַבָּאָה וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׂתִיהֶם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה-חֵיל בְּאַפְרָתָה וּקְרָא-שֵׁם בְּבֵית לָחֶם
יב ויהי ביתך כבית פְּרִיץ אֲשֶׁר-יִלְדָה תָמָר ליהודה מן-הַזֶּרֶע
אֲשֶׁר יִתְּן יְהוָה לְךָ מן-הַנְּעָרָה הַזֹּאת:

12. wihi beyth'ak k'beyth Perets 'asher-yal'dah Tamar liYahudah min-hazera`
'asher yiten Yahúwah l'ak min-hana`arah hazo'th.

Rut4:12 And let your house be like the house of Perets whom Tamar bore to Yahudah,
through the offspring which אָשֶׁרֶךָ shall give you by this young woman.

<12> καὶ γένοιτο ὁ οἶκός σου ὡς ὁ οἶκος Φαρες, ὃν ἔτεκεν Ἄαμαρ τῷ Ἰουδα,
ἐκ τοῦ σπέρματος, οὗ δώσει κύριός σοι ἐκ τῆς παιδίσκης ταύτης.

12 kai genoito ho oikos sou hōs ho oikos Phares, hon eteken Tamar tō Iouda,
And may become your house as the house of Pharez, whom Tamar bore to Judah.
ek tou spermatos, hou dōsei kyrios soi ek tēs paidiskēs tautēs.
Of your seed which may give to you YHWH of this maidservant.

אָשֶׁרֶךָ תָּמָר יִלְדָה לְךָ מִן-הַנְּעָרָה הַזֹּאת וְיִתְּן יְהוָה לְךָ מִן-הַזֶּרֶע אֲשֶׁר יִתְּן יְהוָה לְךָ מִן-הַנְּעָרָה הַזֹּאת 13

יגויקח בעז אַת־רוּת וּתְהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֵא אֶלֶיהָ
וַיִּתֵּן יְהוָה לָּהּ הַרְיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן:

13. wayiqach Bo`az 'eth-Ruth wat'hi-lo l'ishah wayabo' 'eleyah
wayiten Yahúwah lah herayon wateled ben.

Rut4:13 So Boaz took Ruth, and she became to him for a wife, and he went in to her.
And **YHWH** gave her conception, and she bore a son.

<13> καὶ ἔλαβεν Boos τὴν Ρουθ, καὶ ἐγενήθη αὐτῷ εἰς γυναῖκα,
καὶ εἰση̄λθεν πρὸς αὐτήν, καὶ ἔδωκεν αὐτῇ κύριος κύησιν, καὶ ἔτεκεν υἷόν.

13 kai elaben Boos tēn Routh, kai egenēthē autō eis gynaika, kai eisēlthen pros autēn,
And Boaz took Ruth, and she became to him for wife. And he entered to her.
kai edōken autē kyrios kyēsin, kai eteken huion.
And gave to her YHWH conception, and she bore a son.

אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל:
יְד וּתְאִמְרָנָה הַנְּשִׁים אֶל־נַעֲמִי בְּרוּךְ יְהוָה
אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל:
אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל:
אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל:

14. wato'mar'nah hanashim 'el-Na`ami baruk Yahúwah
'asher lo' hish'bith lak go'el hayom w'yaqare' sh'mo b'Yis'ra'El.

Rut4:14 Then the women said to Naomi, Blessed is **YHWH** who has not left you
without a redeemer today, and let his name be called in Yisra'El.

<14> καὶ εἶπαν αἱ γυναῖκες πρὸς Νωεμιν Εὐλογητὸς κύριος,
ὃς οὐ κατέλυσέ σοι σήμερον τὸν ἀγχιστέα, καὶ καλέσαι τὸ ὄνομά σου ἐν Ἰσραὴλ,

14 kai eipan hai gynaikes pros Nōemin Eulogētos kyrios,
And said the women to Naomi, Blessed be YHWH
hos ou katelyse soi sēmeron ton agchistea,
who has not suffered a redeemer to fail you today;
kai kalesai to onoma sou en Israēl,
and may he call out your name in Israel.

אֲשֶׁר־אֶהְבֶּתְךָ יִלְדָתוֹ אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה לָּךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים:
טוֹ וְהָיָה לָּךְ לְמִשְׁיָב נֶפֶשׁ וּלְכֹלְכֹל אֶת־שִׁיבְתְךָ כִּי כִלְתְךָ
אֲשֶׁר־אֶהְבֶּתְךָ יִלְדָתוֹ אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה לָּךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים:
אֲשֶׁר־אֶהְבֶּתְךָ יִלְדָתוֹ אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה לָּךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים:
אֲשֶׁר־אֶהְבֶּתְךָ יִלְדָתוֹ אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה לָּךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים:

15. w'hayah lak l'meshib nephesh ul'kal'kel 'eth-seybathek
ki kalathek 'asher-'ahebathek y'ladatu 'asher-hi' tobah lak mishib`ah banim.

Rut4:15 May he be to you for a restorer of life and a sustainer of your old age;
for your daughter-in-law, who loves you, has born him,
who is better to you than seven sons,

<15> καὶ ἔσται σοι εἰς ἐπιστρέφοντα ψυχὴν καὶ τοῦ διαθρέψαι τὴν πολιάν σου,
ὅτι ἡ νύμφη σου ἣ ἀγαπήσασά σε ἔτεκεν αὐτόν, ἣ ἔστιν ἀγαθή σοι ὑπὲρ ἑπτὰ υἱούς.

15 kai **estai soi eis epistreponta psychēn** kai tou **diathrepsai tēn polian sou**,
 And **he shall be to you for restoring life**, and to **nourish** your gray hair;
hoti hē nymphē sou hē agapēsasa se eteken auton,
 for **your daughter-in-law**, **the one loving you**, bore him,
hē estin agathē soi hyper hepta huious.
 which is **good to you above seven sons**.

:xgk/ y/ -kax/ qkqh/ yxwx/ a/ka-x/ kym/ hpx/ 16

טז ותקח נעמי את-הילד ותשתהו בחיקה ותהי-לו לאמנת:

16. **watiqach Na`ami 'eth-hayeled wat'shithehu b'cheyqah wat'hi-lo l'omeneth.**

Rut4:16 Then **Naami took the child** and **laid him in her lap**, and **became to him for a nurse**.

<16> και ἔλαβεν Νωεμιν τὸ παιδίον και ἔθηκεν εἰς τὸν κόλπον αὐτῆς
 και ἐγενήθη αὐτῷ εἰς τιθηνόν.

16 kai **elaben Nōemin to paidion kai ethēken eis ton kolpon autēs**

And **Naomi took the child**, and **laid it to her bosom**,

kai **egenēthē autō eis tithēnon**.

and **became to him for a wet-nurse**.

kym/ y/ -a/ qk/ w/ xymw/ y/ qkqpx/ 17

:ay/ k/ k/ w/ -k/ k/ y/ a/ y/ y/ qkqpx/

יז ותקראנה לו השכנות שם לאמר ילד-בן לנעמי

ותקראנה שמו עובד הוא אבי-ישי אבי דוד: פ

17. **watiq're'nah lo hash'kenoth shem le'mor yulad-ben l'Na`ami**
watiq're'nah sh'mo `Obed hu' 'abi-Yishay 'abi Dawid.

Rut4:17 The neighbor women **gave him a name**, saying, This is a son born to **Naami!**
 So **they called his name Obed**. He is the father of **Yishay**, the father of **Dawid**.

<17> και ἐκάλεσαν αὐτοῦ αἱ γείτονες ὄνομα λέγουσαι Ἐτέχθη υἱὸς τῆ Νωεμιν·
 και ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ὡβηδ· οὗτος πατήρ Ἰεσσαὶ πατρὸς Δαυιδ.

17 kai **ekalesan autou hai geitones onoma legousai**

And **called to him the neighbor women the name**, saying,

Etechthē huios tē Nōemin; kai **ekalesan to onoma autou Ōbēd**;

was **birthed A son to Naomi**. And **they called his name Obed**.

houtos patēr Iessai patros Dawid.

This one is **father of Jesse**, **father of David**.

:yqmh-x/ akya/ h/ h/ x/ ay/ ak/ 18

יח ואלה תולדות פרץ פרץ הוליד את-הצרון:

18. **w'eleh tol'doth Parets Perets holid 'eth-Chets'ron.**

Rut4:18 Now these are the generations of **Perets**: **Perets begot Chetsron**,

<18> Και αὐται αἱ γενέσεις Φαρες· Φαρες ἐγέννησεν τὸν Εσρων,

18 Kai **hautai hai geneseis Phares**; **Phares egennēsen ton Esrōn**,

And **these are the generations of Pharez**. **Pharez engendered Hezron**,

19 חֶטְרוֹן הוֹלִיד אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת־אֲמִינָדָב:
19 חֶטְרוֹן הוֹלִיד אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת־אֲמִינָדָב:

19. w'Chets'ron holid 'eth-Ram w'Ram holid 'eth-Amminadab.

Rut4:19 and to Chetsron begot Ram, and Ram begot Amminadab,

<19> Ἐσρων δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀρραν, καὶ Ἀρραν ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδαβ,

19 Esrōn de egennēsen ton Arran, kai Arran egennēsen ton Aminadab,
and Hezron engendered Ram, and Ram engendered Amminadab,

20 אֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחֲשׁוֹן וְנַחֲשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־שַׁלְמָה:
20 אֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחֲשׁוֹן וְנַחֲשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־שַׁלְמָה:

20. w'Amminadab holid 'eth-Nach'shon w'Nach'shon holid 'eth-Sal'mah.

Rut4:20 and Amminadab begot Nachshon, and Nachshon begot Salmah,

<20> καὶ Ἀμιναδαβ ἐγέννησεν τὸν Ναασσων, καὶ Ναασσων ἐγέννησεν τὸν Σαλμαν,

20 kai Aminadab egennēsen ton Naassōn, kai Naassōn egennēsen ton Salman,
and Aminadab engendered Nahshon, and Nahshon engendered Salmon,

21 אֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת־בּוֹאֵז וְבּוֹאֵז הוֹלִיד אֶת־עֹבֵד:
21 אֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת־בּוֹאֵז וְבּוֹאֵז הוֹלִיד אֶת־עֹבֵד:

21. w'Sal'mon holid 'eth-Bo'az uBo'az holid 'eth-Obed.

Rut4:21 and Salmon begot Boaz, and Boaz begot Obed,

<21> καὶ Σαλμαν ἐγέννησεν τὸν Βοος, καὶ Βοος ἐγέννησεν τὸν Ὠβηδ,

21 kai Salman egennēsen ton Boos, kai Boos egennēsen ton Ōbēd,
and Salmon engendered Boaz, and Boaz engendered Obed,

22 אֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת־יִשָּׂי וְיִשָּׂי הוֹלִיד אֶת־דָּוִד:
22 אֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת־יִשָּׂי וְיִשָּׂי הוֹלִיד אֶת־דָּוִד:

22. w'Obed holid 'eth-Yishay w'Yishay holid 'eth-Dawid.

Rut4:22 and Obed begot Yishay, and Yishay begot Dawid.

<22> καὶ Ὠβηδ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί, καὶ Ἰεσσαί ἐγέννησεν τὸν Δαυίδ.

22 kai Ōbēd egennēsen ton Iessai, kai Iessai egennēsen ton Daid.
and Obed engendered Jesse, and Jesse engendered David.